

Käesolev tekst on üksnes dokumenteerimisvahend ning sel ei ole mingit õiguslikku mõju. Liidu institutsioonid ei vastuta selle teksti sisu eest. Asjakohaste õigusaktide autentset versioonid, sealhulgas nende preambulid, on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas ning on kättesaadavad EUR-Lexi veebisaidil. Need ametlikud tekstid on vahetult kättesaadavad käesolevasse dokumenti lisatud linkide kaudu

► **B**

EUROOPA KESKPANGA SUUNIS,

20. juuni 2008,

Euroopa Keskpannga välisvaluutareservi haldamise kohta riikide keskpankade poolt ja selle varaga seotud tehingute õigusdokumentide kohta (uuestisõnastamine)

(EKP/2008/5)

(2008/596/EÜ)

(ELT L 192, 19.7.2008, lk 63)

Muudetud:

Euroopa Liidu Teataja

		nr	lehekülg	kuupäev
► <u>M1</u>	Euroopa Keskpannga suunis, 28. november 2013	L 62	23	4.3.2014
► <u>M2</u>	Euroopa Keskpannga suunis (EL) 2020/1514, 8. oktoober 2020	L 344	32	19.10.2020

▼B**EUROOPA KESKPANGA SUUNIS,****20. juuni 2008,****Euroopa Keskpanga välisvaluutareservi haldamise kohta riikide keskpankade poolt ja selle varaga seotud tehingute õigusdokumentide kohta (uuestisõnastamine)****(EKP/2008/5)****(2008/596/EÜ)***Artikkel 1***Mõisted**

Käesolevas suunises kasutatakse järgmisi mõisteid:

— „euroala RKP” – euro kasutusele võtnud liikmesriigi RKP ja

— „Euroopa jurisdiktsioonid” – asutamislepinguga kooskõlas euro kasutusele võtnud liikmeriikide jurisdiktsioonid, Taani, Rootsi, Šveits ja Ühendkuningriik (ainult Inglismaa ja Wales).

*Artikkel 2***Välisvaluutareservi haldamine EKP agendina tegutsevate euroala RKPde poolt****▼M1**

1. Kõikidel euroala RKPdel on õigus osaleda EKP-le üle kantud välisvaluutareservi haldamise tegevuses. Euroala RKP võib otsustada a) halduses mitte osaleda või b) ühendada halduse ühe või mitme euroala RKPga. Kui euroala RKP otsustab halduses mitte osaleda, haldab vara, mida vastupidisel juhul oleks hallanud kõrvale jääva euroala RKP, muu euroala RKP. Euroala RKP võib taotleda ka seda, et EKP või muu euroala RKP võtaks üle teatavad ülesanded, ning jätta endale EKP-le üle kantud välisvaluutareservi haldusega seotud muud ülesanded. EKP ja asjaomane euroala RKP võivad selle taotluse vastu võtta või tagasi lükata.

▼B

2. Euroala RKPd teostavad EKP välisvaluutareservi haldust EKP agentidena. Kõnealuse tegevuse alustamisega loetakse, et euroala RKP on omandanud EKP agendi staatuse. Euroala RKPde kõikide tehingute puhul EKP nimel peab euroala RKP tehingut kokku leppides kõikidele osapooltele teatama, et ta esindab EKPd, viidates nii nimele kui ka kontonumbrile või tunnuskoodele.

3. Kõik euroala RKPd peavad oma EKP välisvaluutareserviga seotud tegevuses EKP agendina seadma EKP huvid kõrgemale oma huvidest või mis tahes üksuse huvidest, kelle jaoks nad tehingut teostavad.

4. Kui EKP lepingupool soovib tõendit riigi keskpanga volituse kohta teostada EKP välisvaluutareservi tehinguid EKP agendina, esitab euroala RKP sellele tehingupooltele tõendid agendivolituste kohta.

▼ B*Artikkel 3***Õigusdokumendid**

1. Kõik tehingud EKP välisvaluutareserviga tehakse käesoleva artikli kohaselt nõutava standardse õigusdokumentatsiooni alusel ja vormis, mida EKP võib aeg-ajalt heaks kiita või muuta. Euroala RKP ei või teha tehingupoolega EKP nimel tehinguid enne õigusdokumentatsiooni allkirjastamist tehingupoole poolt; originaale hoitakse EKP-s.

▼ M2

2. Tagasiostutehingud ja pöördrepotehingud, ostu-tagasimüügittehingud ja müügi-tagasiostutehingud, mis on seotud EKP välisvaluutareserviga tuleb vormistada järgmiste tüüplepingutena, võttes arvesse väljaannet või redaktsiooni, mis on EKP poolt osutatud või edaspidi heaks kiidetud:

- a) FBE finantstehingute raamleping (FBE Master Agreement for Financial Transactions) (2004. aasta väljaanne) tehingute jaoks osapooltega, kes on asutatud või tegutsevad mis tahes Euroopa jurisdiktsiooni seaduste ning Põhja-Iirimaa ja Šotimaa seaduste alusel;
- b) Võlakirjaturgude Liidu tagasiostu raamleping (Bond Market Association Master Repurchase Agreement) (1996. aasta septembri redaktsioon) tehingute jaoks osapooltega, kes on asutatud või tegutsevad Ühendriikide föderaalsete või osariigi seaduste alusel; ja
- c) TBMA/ISMA üleilmne tagasiostu raamleping (TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement) (2000. aasta redaktsioon) tehingute jaoks osapooltega, kes on asutatud või tegutsevad mis tahes muu jurisdiktsiooni seaduste alusel, mida ei ole punktides a või b osutatud.

3. Börsiväliselt kaubeldavate tuletisinstrumentide tehingud, mis on seotud EKP välisvaluutareserviga, tuleb vormistada järgmiste tüüplepingutena, võttes arvesse väljaannet või redaktsiooni, mis on EKP poolt osutatud või edaspidi heaks kiidetud:

- a) FBE finantstehingute raamleping (FBE Master Agreement for Financial Transactions) (2004. aasta väljaanne) tehingute jaoks osapooltega, kes on asutatud või tegutsevad mis tahes Euroopa jurisdiktsiooni seaduste alusel;
- b) Rahvusvahelise Vahetustehingute ja Tuletisinstrumentide Liidu 1992. aasta raamleping (International Swaps and Derivatives Association Master Agreement) (multivaluuta – piiriülene, New Yorgi õiguse redaktsioon) tehingute jaoks osapooltega, kes on asutatud või tegutsevad Ühendriikide föderaalsete või osariigi seaduste alusel; ja
- c) Rahvusvahelise Vahetustehingute ja Tuletisinstrumentide Liidu 1992. aasta raamleping (multivaluuta – piiriülene, inglise õiguse redaktsioon) tehingute jaoks osapooltega, kes on asutatud või tegutsevad jurisdiktsiooni seaduste alusel, mida ei ole osutatud punktides a või b.

▼ B

4. Juhul kui EKP-l puudub nõuetekohases vormis ja sisuga õigushinang seoses liikmesriigis kasutatava tüüplepinguga, võib EKP juhatus liikmesriigi suhtes, kes võtab kasutusele euro, teha otsuse kasutada lõike 2 punktis a või lõike 3 punktis a osutatud lepingute asemel lõike 2 punktis c või lõike 3 punktis c osutatud tüüplepinguid. EKP juhatus teavitab EKP nõukogu viivitamata käesoleva sätte alusel tehtud mis tahes otsusest.

▼ M2

5. EKP välisvaluutareservi suhtes, mida hoiavad järgmised osapooled: i) kes vastavad eespool lõigetes 2 ja/või 3 kirjeldatud tehingute tingimustele; ja ii) kes on asutatud või tegutsevad mis tahes Euroopa jurisdiktsiooni seaduste alusel, v.a Iirimaa, tuleb sõlmida FBE finantstehingute raamleping (2004. aasta väljaanne või hilisem väljaanne). Juhtudel, mis ei vasta eespool osutatud punktide i ja ii tingimustele, tuleb EKP välisvaluutareservi suhtes sõlmida tasaarvelduse raamleping lõike 7 kohaselt.

▼ B

6. I lisa esitatud vormile vastav dokument (edaspidi „ECB Annex“) on tüüplepingu, mille alusel teostatakse tagasiostutehinguid, pöördrepotehinguid, ostu-tagasimüügilepinguid, müügi-tagasiostulepinguid, väärt-paberite laenulepinguid, kolmepoolseid repotehinguid või EKP välisvaluutareserviga seotud börsiväliste tuletisinstrumentidega tehtavad tehinguid (v.a juhul, kui neid tehinguid tehakse FBE finantstehingute raamlepingu (2004. aasta väljaanne) alusel), lisa ja lahutamatu osa.

▼ M2

7. Kõikide osapooltega peab olema sõlmitud tasaarvelduse raamleping, v.a: i) osapooled, kellega EKP on sõlminud FBE finantstehingute raamlepingu (2004. aasta väljaanne või hilisem väljaanne) ja ii) kes on asutatud või tegutsevad Euroopa jurisdiktsiooni seaduste alusel, v.a Iirimaa, järgmiselt:

- a) tasaarvelduse raamleping, mille suhtes kohaldatakse Inglismaa õigust ja mis on koostatud inglise keeles, tuleb sõlmida kõikide osapooltega, v.a punktides b, c ja d osutatud osapooled;
- b) tasaarvelduse raamleping, mille suhtes kohaldatakse Prantsusmaa õigust ja mis on koostatud inglise keeles, tuleb sõlmida kõikide osapooltega, kes on asutatud Prantsusmaal; kehtivad lepingud, mis on koostatud prantsuse keeles jäävad kehtima ja need võib asendada inglise keeles koostatud lepingutega sobival ajal hiljem;
- c) tasaarvelduse raamleping, mille suhtes kohaldatakse Saksamaa õigust ja mis on koostatud inglise keeles, tuleb sõlmida kõikide osapooltega, kes on asutatud Saksamaal; kehtivad lepingud, mis on koostatud saksa keeles jäävad kehtima ja need võib asendada inglise keeles koostatud lepingutega sobival ajal hiljem;
- d) tasaarvelduse raamleping, mille suhtes kohaldatakse New Yorgi õigust ja mis on koostatud inglise keeles, tuleb sõlmida kõikide osapooltega, kes on asutatud Ameerika Ühendriikides.

▼ B

8. EKP välisvaluutareservi hõlmavate finantsteenuste osutamisel finantsvahendajate poolt, sealhulgas pangandus-, maakler-, varahaldus- ja investeerimisteenused, mida osutavad korrespondentasutused, varahaldurid ja depoopangad, väärt-paberite arveldajad ja kesksed tehingu lõpparveldajad börsil kaubeldavate tuletisinstrumentide osas, sõlmitakse vastavad erilepingud, mida EKP võib aeg-ajalt heaks kiita.

▼B

Artikkel 4

Jõustumine

1. Suunis EKP/2006/28 tunnistatakse kehtetuks alates 25. juunist 2008.
2. Viiteid suunisele EKP/2006/28 käsitletakse viidetena käesolevale suunisele.
3. Käesolev suunis jõustub 25. juunil 2008.

Artikkel 5

Adressaadid

Käesolevat suunist kohaldatakse euroala RKPdele.

▼ B*I LISA***ECB ANNEX ⁽¹⁾**

1. The provisions of this Annex shall be supplemental terms and conditions applying to [*name the standard agreement to which this Annex applies*] dated [*date of agreement*] (the Agreement) between the European Central Bank (the ECB) and [*name of counterparty*] (the Counterparty). The provisions of this Annex shall be annexed to, incorporated in and form an integral part of the Agreement. If and to the extent that any provisions of the Agreement (other than the provisions of this Annex) or the ECB Master Netting Agreement dated as of [*date*] (the Master Netting Agreement) between the ECB and the Counterparty, including any other supplemental terms and conditions, Annex or schedule to the Agreement, contain provisions inconsistent with or to the same or similar effect as the provisions of this Annex, the provisions of this Annex shall prevail and apply in place of those provisions.
2. Except as required by law or regulation, the Counterparty agrees that it shall keep confidential, and under no circumstances disclose to a third party, any information or advice furnished by the ECB or any information concerning the ECB obtained by the Counterparty as a result of it being a party to the Agreement, including without limitation information regarding the existence or terms of the Agreement (including this Annex) or the relationship between the Counterparty and the ECB created thereby, nor shall the Counterparty use the name of the ECB in any advertising or promotional material.
3. The Counterparty agrees to notify the ECB in writing as soon as reasonably practicable of: (i) any consolidation or amalgamation with, or merger with or into, or transfer of all or substantially all of its assets to, another entity; (ii) the appointment of any liquidator, receiver, administrator or analogous officer or the commencement of any procedure for the winding-up or reorganisation of the Counterparty or any other analogous procedure; or (iii) a change in the Counterparty's name.
4. There shall be no waiver by the ECB of immunity from suit or the jurisdiction of any court, or any relief against the ECB by way of injunction, order for specific performance or for recovery of any property of the ECB or attachment of its assets (whether before or after judgment), in every case to the fullest extent permitted by applicable law.
5. There shall not apply in relation to the ECB any event of default or other provision of any kind in which reference is made to the bankruptcy, insolvency or other analogous event of the ECB.
6. The Counterparty agrees that it has entered into the Agreement (including this Annex) as principal and not as agent for any other entity and that it shall enter into all transactions as principal.

▼ M2

⁽¹⁾ This Annex has been drawn up in English and is incorporated into master agreements drawn up in English which are governed by English or New York law.